

Λετερενη Πολι à tun Galati kùluni
dánafeebil'á ke
Mpe yii à yaa yii cè mà jwo yii jyè
Λετερενη funᶓ jwumpe e ke

Kini meᶓe pi maha mpyi Turiki numε ke, Galati shiinbii mpyi a t̄en lire kini i cyage k'e. Poli à tooyo shuunni pyi pi yyére na Jwumpe Nintanmpe yu, puru ᶓjwuᶓi tooy'e p̄i mpyi a dá Yesu na. Nyε Poli Kile jwumpe jwuᶓkwooni k̄antugo Galati shiinbil'á, Yahutuubii p̄i mpyi a shà maa pi pyi na Yesu Kirisita d̄aniyaᶓi kanni si n-jà s̄upya shwᶓ u kapegigii na me, fo mu aha a Yahutuubii làdaabii kurigii ᶓaare mú. Lire e pi mpyi na yu na f̄anha ku ᶓye ku ki d̄anafeebii puni pi kw̄n mà tàanna ná Yahutuubii làdaabil'e.

Poli à jwo na mu à pyi Yahutu yo, mu ᶓye a pyi Yahutu mà yo, s̄upyire puni sí n-shwᶓ Yesu Jwumpe Nintanmpe mpemu kurugo ke, na tire s̄upyire k̄alaᶓ'à k̄antugo wà puru jwump'á. Poli à lógo na Galati d̄anafeebii wá na ᶓko raa k̄antugo wàa Kile kun'á, si ntaha pire kafinivinibii ᶓwᶓh'i ke, ka u u ᶓge leteᶓeᶓi sém'a t̄ugo pi á, maa pi yeᶓe, bà pi si mpyi si ᶓkúu Jwumpe Nintanmpe na, si ᶓkw̄oro Kile kuni i me. Yeᶓeᶓi Poli à kan pi á ke, yire yi ᶓye ᶓje.

U à li cyêe pi na na ur'à uye kan Kile á, na Kafoonji Yesu u à uru tun uru u a Jwumpe Nintanmpe yu. U à li cyêe pi na mú, na uru ná Zheruzalemu d̄anafeebii kuruᶓk'à bín'a t̄en, d̄anafeebii pi ᶓye pi ᶓye Yahutuu me, maa jwo pire kyaa na. Nde na

pir'à bê ke lire li nyε nde: pire dánafeebii nyε a yaa pi pyi Yahutuubii saliyaŋi jwəh'i mε (1--2).

U à uye tígile Kile Jwumpe Semεŋi na, maa yi yyaha jwo pi á na Yahutuubii saliyaŋi kuni naaraŋi i bà zhwoŋi nyε na ntaa mε; ŋka mu aha dá Yesu Kirisita na, lire kanni li sí n-jà sùpya shwə (3--4).

Letεreŋi takwəre e, u à yi jwo a waha pi á na pi piye yaha Kile Munaani l'a ŋkεεŋŋi, ŋaha kurugo yε lire li maha sùpyaŋi yige Musa Saliyaŋi tugure jwəh'i, maa fànhe kan u á, u u kacεŋkii shiŋi puni pyi. Kacεŋkii puni yyaha yyére wuuni sí li nyε tàange (5--6).

Poli à fwù kan Galati dánafeebii kuruy'á

¹ Mii Poli u nyε Yesu Kirisita tūntunŋə ke, mii u à ŋge letεreŋi tūgo yii á. Mii u pyi Yesu Kirisita tūntunŋə, sùpya bà u à lire yaa mε, sùpya bà u à mii tun mε. Yesu Kirisita u à jè a fworo kwùŋi i Tufooŋi cye kurugo ke, uru ná Tufooŋi Kile u à wwə lire na. ² Mii cìmpyiibii puni pi naha ná mii i ke, mii ná pire pi à wwə maa ŋge letεreŋi tūgo Galati kùluni dánafeebii kuruy'á. ³ Wuu Tuŋi Kile ná Kafooŋi Yesu Kirisita pi jwə yii na, pi yyεŋŋe kan yii á. ⁴ Yesu Kirisita u à uye kan mà pyi sáraga si wuu kapegigii yàfa wuu na, bà wuu sí mpyi si fworo ŋge dīnyεŋi nimpīŋi karigii puni i mà tàanna ná Tufooŋi Kile jyi wuuni i mε. ⁵ Pèente ti taha Kile na tèrigii puni i, fo tèkwombaa. Amiina!

L'à Poli p̄aa, u lógo na Galati dánafeebil'à kuni labεε lwó

⁶ L'à mii p̄aa sèl'e mà lógo na yii à wyèrɛ na ŋko raa kàntugo wàa Kile á, uru ŋgemu u à yii yyere maa ɲwɔ yii na maa yii shwɔ ke, mpii pi ɲyɛ na yii shwɔŋkanni jwumpe labali na yu ke, maa ntaha pire jwumpe ɲwɔh'i, ⁷ mpemu ná Jwumpe Nintanmpe ɲyɛ niŋkin mɛ. Tire sùpyire na yii wuruge, Jwumpe Nintanmpe pu ɲyɛ na Kirisita kyaa yu ke, marii ɲcaa s'a puru k̄ɛɛŋji.

⁸ Wuu à ɲjemu jwo yii á Yesu kyaa na ke, l'à pyi wuu yabilimp̄ii yo, l'à pyi Kile m̄ɛkɛkɛ mà ȳiri n̄iɲyini na yo, wà ha mpa yabɛrɛ jwo yii á, Kile u urufoo láŋa. ⁹ Mii à yi jwo yii á mà kwɔ, mii sí núru yi taha, Jwumpe Nintanmpe yii à lógo wuu ɲwɔ na, maa ɲɛɛ pu na ke, shin maha shin ká puru labala a jwo yii á jwɔŋkanni labɛrɛ na ke, Kile u urufoo láŋa.

¹⁰ Naha yii na s̄ɔn̄ɲi numɛ bɛ? Mii na ɲcaa si ntáan sùpyir'á laa, mii na ɲcaa si ntáan Kile á? Sùpyire ɲyii wuuni mii na mpyi bɛ? Mii n'a mpyi na s̄ɔn̄ɲi si ntáan sùpyir'á, mii mpyi na s̄i n-pyi Kirisita báarapyi mɛ.

Pyiŋkanni na Poli à pyi Yesu t̄unntun̄ŋɔ ke

¹¹ Mii la ɲyɛ yii li cè mii c̄inmpyiibii, Jwumpe Nintanmpe mii à jwo yii á ke, pu ɲyɛ a fworɔ sùpya e mɛ. ¹² Mii ɲyɛ a pu ta sùpya á mɛ, wà mú sí ɲyɛ a mii k̄ala pu na mɛ, ŋka Yesu Kirisita yabilin̄i u à pu cyêe mii na.

¹³ Yii à mii pyiŋkanni kyaa lógo mà mii yaha Yahutuubii Kile kuni i. Yii mú s'á cè na mii à Kile dánafeebii kurun̄ke kyéregɛ fo mà tòro. Mii mpyi na li kòre si ku jya. ¹⁴ Yahutuubii Kile kuni ɲaaraŋi i, mii mpyi na yyeɲwɔge shiinbii puni yyaha na. Mii tiibii làdaabii kani mpyi a sàa waha mii na.

15 Nka Kile à ɲwɔ mii na mà mii ta mii sàha si mɛ, maa mii cwɔɔnrɔ, mii a báare ur'á. 16 Amuni, li mú à pyi, l'à sàa bê u á mà u Jyanɔ cyêe mii na, mii s'a u kyaa yu supyishiɲi sanɲ'á, mpíi pi ɲye pi ɲye Yahutuu mɛ, mii ɲye a sùpya yíbe si nta li pyi mɛ. 17 Mpíi pi à pyi Yesu túnntunmii mii yyaha na ke, mii ɲye a shà Zheruzalɛmu i si pi ɲya mɛ. Mii à tíl'a kàre Arabubii k̀ini i, maa ỳiri wani mà kàre Damasi k̀anhe e.

18 Yyee taanre k̀antugo na, mii à kàre Zheruzalɛmu k̀anhe e, mà sà canmpyaa ke ná kan̄kuro pyi Pyeri yyéere si u cè. 19 Nka uru ná Kafoonɔ Yesu c̀inmpworonɔ Yakuba baare e, mii saha ɲye a Yesu túnntunɲi wabere ɲya mɛ. 20 Kampyi kafinara mii na sémeni na ntùuge yii á, Kile u ɲye mii sh̀erefoonɔ.

21 Lire k̀antugo mii à kàre Siri k̀ini i, maa ỳiri wani mà kàre Silisi k̀uluni i. 22 Nka fo mà sà nɔ lire t̀eni na, Zhude k̀uluni dánafeebii kurun̄yi mpyi na sàha ɲkwò a mii cè mɛ. 23 Pi mpyi a lógo kanna na ɲge u mpyi na pi kyérege si nta pi sige pi àha ndá Jwumpe Nintanmpe na mɛ, na uru u na pu yu s̀upyr'á numɛ. 24 Lire e ke pi na Kile metange yiri mii kurugo.

2

Jwumpe Nintanmpe Poli mpyi na yu ke, Yesu túnntunmpii sanmpil'á ɲɛɛ puru na

1 Nyɛ yyee ke ná sicyɛɛr'á tòro ke, ka mii i núr'a kàre Zheruzalɛmu k̀anhe e ná Barinabasi i. Titi mpyi a kàre ná wuu e mú. 2 Mii à nde k̀uluni t̀ooge lwó, ɲaha na ye Kile yabilinɔ u à li cyêe mii na. Mii à nɔ wani ke, maa bínn'a t̀ɛɛn ná dánafeebii

nùñufeebil'e. Jwumpe Nintanmpe mii na yu supyishinji sanɲ'á, mpíi pí nyɛ pí nyɛ Yahutuu mɛ, ka mii i jyè puru yyahe e mà jwo dánafeebii nùñufeebil'á. Mii la nyɛ a mpyi tafɛere mii à fê tanjaa ná ninjaa Yesu Kirisita kurugo ke, tire ti kwôro kaɲwɔɔ baa mɛ.

³⁻⁵ Nyɛ mà mii yaha wani, kafinivinibii pìi mpyi a piye pyi dánafee fiige maa ηwɔhɔ a jyè wuu shwɔhɔl'e si nta ɲcè pyinɲkanni na Yesu Kirisita à wuu shwɔ MusaSaliyaɲi bilere na ke, si lire kɛɛge si nta wuu yaha bilere e sahaɲki. Ali mà li ta mii ɲaaraɲɛɛɲi Titi mpyi Yahutu mɛ, pí la mpyi u u ηkwɔn fànhe e mà tàanna ná Musa Saliyaɲi i. Nka wuu nyɛ a ɲɛn'a wuye yaha pí cye e tère ninɲin i, maa lógo pí ɲwɔ na mɛ, Jwumpe Nintanmpe pu nyɛ sèɛɲi ke, bà puru si mpyi si ηkwôro yii á mɛ. Wuu ná Zheruzalɛmu dánafeebii kacwɔnribii mpyi a wwɔ ɲwɔmɛɛ ninɲin na, pí nyɛ a ɲɛn'a fànha cyán Titi na u u ηkwɔn mɛ. ⁶ Jwumpe Nintanmpe wuu na yu ke, pí sí nyɛ a ɲɛn'a yaaga bâra puru na mɛ. (Sèɛɲi na, pí tayyérege mpyi ηkemu ke, kuru nyɛ yaaga mii á mɛ, ɲaha kurugo ye Kile nyɛ a sùpya pɔwɔɔhɔ sùpya na mɛ.) ⁷ Sèɛɲi na, pí à li ta na Kile à mii tun mii u sà a Jwumpe Nintanmpe yu supyishinji sanɲ'á, bà u à Pyɛri tun u sà a pu yu Yahutuubil'á mɛ.

⁸ Kilenji u à fànhe kan Pyɛri á maa u tun Yahutuubil'á ke, uru mú u à fànhe kan mii á maa mii tun supyishinji sanɲ'á. ⁹ Amuni, Yakuba ná Pyɛri ná Yuhana pire pí nyɛ nùñufeebii, maa ntɛɛn li taan na Kile à ɲwɔ mii na, mii u a nte tũnnture pyi. Lire na pí à Barinabasi cyɛge ná ndoge cû, si li cyêe na wuu ná pire na nyɛ wwɔɲɛɛ. Wuu à bínn'a tɛɛn

maa jwɔ li na na pire sí n-sà a Jwumpe Nintanmpe yu Yahutuubil'á. Wuu pi ke, wuu sí n-sà a pu yu supyishiŋi sanŋ'á. ¹⁰ Pi à wuu jáare kanna na wuu àha funŋɔ wwɔ dánafeebii fòŋɔfeebii na wani mε. Mii s'à fère sín maa lire pyi.

Poli à Pyeri la wwû Antiyoshi kànhe e

¹¹ Nyε tēni i Pyeri à pa Antiyoshi kànhe e ke, l'à fwor'a yyére na u karigii pyiŋkanni mpyi a jwɔ mε, lire e mii à u tìŋe maa u cēεεε sùpyire puni jyii na. ¹² Pyeri làwwuge jùŋke ku ŋke: u mpyi a fyánha na lyi ná supyishiŋi sanŋi dánafeebil'e, lire mpyi a jwɔ, ŋka pìl'à yíri Yakuba yyér'a pa, pire mpyi maha jwo na supyishiŋi sanŋ'a yaa u kwòŋYahutuubii fiige, u à fyá pire na, maa li jwɔ cû na láre supyishiŋi sanŋi dánafeebii na, fo mà pa kàntugo wà pi á. ¹³ Lir'à pyi ke, ka Antiyoshi kànhe Yahutuubii dánafeebii sanmpii si mpyi jwɔmyahigii shuunifee Pyeri fiige. Ali Barinabasi yabiliŋi mpyi a taha pi fye e. ¹⁴ Mii à pa li kàanmucya mà li ta Jwumpe Nintanmpe na sèenji ŋgemu yu ke, pi nyε na jaare uru sèenji fye e mε, ka mii i yi jwo Pyeri á pi puni jyii na:

«Mu u nyε Yahutu ke, Kile kuni yyahe yyére zhèni kurugo mu à jεn'a Yahutuubii làdaabii pii yaha maa mpyi supyishiŋi sanŋi fiige, lire mpyi a jwɔ, ŋka numε, jaaha na mu la nyε si supyishiŋi sanŋi kēεŋŋε fànhe e si mpyi Yahutuu ye? ¹⁵ Mii ná mu, wuu à si Yahutuu, wuu nyε supyishiŋi sanŋi fiige ŋge u nyε u nyε a Kile kuni cè mε. ¹⁶ Ŋka lire ná li wuuni mú i, wuu à cè na sùpya si n-jà n-tíi Kile yyahe taan mà lire jùŋke pyi na u à MusaSaliyaŋi kurigii jaara mε. Dániyaŋi kanni cye kurugo Yesu

Kirisita na, sùpya maha ntíi Kile yyahe taan. Lire kurugo wuu mú à dá Yesu Kirisita na, bà wuu si mpyi si ntíi Kile yyahe taan mε. Lire nyε Saliyaŋi kapyii mε, ɲaha na ye sùpya si n-sii n-ja n-tíi ka lire ɲùŋke si nta na u à Saliyaŋi kurigii ɲaara mε.»

¹⁷ Wuu pi ke, wuu na ɲcaa si ntíi Yesu cye kurugo, ɲka l'aha mpa nta na wuu na kapegigii pyi, lir'à li cyêe na Kirisita e cyi à fworola? Mà byanhara bá la! ¹⁸ Mu aha fworola Musa Saliyaŋi kuni i mà pa Yesu Kirisita wuuni i, kàntugo yyére maa núr'a fwor'a jyè lire kuni niɲjyeeni i, lire cye kurugo mu maha núr'a pyi Saliyaŋi kèεgefoo.

¹⁹ Mii wi ke, mii à fworola Musa Saliyaŋi i. Lire e ke mii saha nyε uru Saliyaŋi ɲwəh'i mε. Uru Saliyaŋi yabiliŋi ɲgahaŋi u à mii pyi mii à fworola u e. Cyire pun'à pyi, bà mii si mpyi si nta mpyi Kile sùpya mε. ²⁰ L'à pyi mu à jwo mii ná Kirisita à kwòro siɲcyan kworokworocige na. Lire kurugo mii yabiliŋi sàha bà u nyε na naye karigii cwəonre mε. ɲka Kirisita na nyε mii i. Kyaa maha kyaa mii na mpyi numε ke, mii à na cyεge taha Kile Jyaŋi na maa nta a li pyi. Uru u à mii kyaa táan uy'á, maa uye kan sáraga mii kurugo. ²¹ Kile à ɲwə mii na maa yaage ɲkemu kan mii á ke, mii si n-cyé kuru na mε. Kàmpyi Kile mpyi a jwo na mu aha ntaha Musa Saliyaŋi fye e na mu à tíi uru yyahe taan, lire tēni i ke, Kirisita kwùŋi mpyi na sí n-pyi kaɲwəə baa dε!

3

Kile à jwo na sùpyaŋi maha ntíi u dániyaŋi kurugo

¹ Yii Galati dánafeebii funŋə baa sùpyiibii! Jofoo u à yii le kuni nimpini i ye? Mà li ta ɲùŋke na Yesu à

kwòro cige na ke, mii à kuru fíniṅ'a jwo yii á. ² Yii li cè na yii nyε a Kile Munaani ta Musa Saliyaṅi kuni jaaraṅi cye kurugo mε, ṅka Jwumpe Nintanmpe yii à lógo maa dá pu na ke, puru cye kurugo yii à li ta. ³ Di yii à pyi maa mpyi funṅɔ baa shiin bε? Kani yii à sii ná Kile Munaani síṅi i ke, ṅaha na yii la nyε s'a lire pyi numε ná yii yabilimpíi sífente e yε? ⁴ Karigii puni Kile à pyi yii á ke, cyir'à pyi kaṅwɔɔ baa kε? ṅka cyire sí nyε a yaa cyi pyi kaṅwɔɔ baa mà dε! ⁵ Yii wii! Kile ká u Munaani yaha l'à pa yii yyaha cû, ka yii i kakyanhala karii pyi, yii àha raa sônṅi na yii na Musa Saliyaṅi kuni jaare ke, na lire kurugo u à li pyi mε, ṅka Jwumpe Nintanmpe yii à lógo maa dá pu na ke, lire kurugo u à lire pyi.

⁶ Nyε nde Ibirayima à pyi ke, lire tayyéreg'á pèe wuu á. U à dá Kile na, lire cye kurugo Kile à jwo na u à tí*. ⁷ Lire e ke yii li cè, mpíi pí à dá Kile na ke, píre pí nyε Ibirayima túluge shiinbii sèesee wuubii. ⁸ Kile Jwumpe Semēṅi mú s'à jwo a kwò na Kile na sí supyishiṅi sanṅi pyi shintiilii u yyahe taan, pí dáníyaṅi kurugo. Lire kurugo u à jwo Ibirayima á na: «Mii sí jwó le supyishiṅi pun'á mu cye kurugo†.» ⁹ Ibirayima à dá Kile na, ka Kile si jwó le u á, amuni li mú nyε shin maha shin ká dá Kile na ke, u sí jwó le urufol'á Ibirayima fiige.

¹⁰ Mpíi pí na Musa Saliyaṅi kuni jaare marii sônṅi na Kile sí jwó le píre'á ke, píre'á cwo laṅaṅke e mà kwò. ṅaha kurugo yε l'à sémε Kile Jwumpe Semēṅi i na: «Yaaga maha yaaga k'à sémε Saliyaṅi i ke, ṅgemu ká mpyi u nyε na cyire kapyaaḡii kurigii

* **3:6** Zhenzi 15.6 † **3:8** Zhenzi 12.3; 18.18; 22.18

puni naare me, urufol'à láná†.»

11 Nyε nákaana baa, sùpya sì n-jà n-tí Kile yyahe taan Saliyañi cye kurugo me, naha na ye l'à séme mú na: «Shinñi u à tí ke, dáníyañi cye kurugo, uru maha mpyi nyii na§.» 12 Musa Saliyañi kuni ná dáníyañi wuuni naarañi nyε ninñin me, naha na ye l'à séme mú na: «Ŋgemu la ká mpyi si shinñi ta Saliyañi cye kurugo ke, urufol'à yaa u Saliyañi kurigii puni naara*.»

13 Nka Kirisita à wuu lañañke lwó wuu cyaga, maa wuu shwó Saliyañi lañañke na. L'à séme mú na: «Shin maha shin pi à dùrugo cige e mà u bò ke, urufol'à láná†.» 14 Lir'à pyi, Kile à dùbabii mpiimu le Ibirayima á ke, bà pire si mpyi si nò supyishinñi sanñi na mú Yesu Kirisita cye kurugo me. Kile à u Munaani nwóméeni ndemu lwó ke, bà wuu si mpyi si lire ta dáníyañi cye kurugo me.

Musa Saliyañi nyε a Kile nwóméeni fyinnε me

15 Mii cìmpyiibii, mii sí kani là yyaha jwo yii á mà tàanna ná sùpyire karigii pyinñanni i. Shiin shuunni ká tunmbyara le, pire mú shuunni i, shin ninñin sì n-jà tire kèεge me, u mú sì n-jà yaaga le tire e me. 16 Nyε amuni Kile à tunmbyara le ná Ibirayima ná u tüluge e. Li nyε a séme: «Ibirayima ná u tüluyi i» me. Li n'a mpyi a séme amuni, li mpyi na sí n-pyi mu à jwo u tüluy'à nyaha. Nka l'à séme: «Ibirayima ná u tüluge e†» kuru ku nyε Kirisita. 17 Mii jwumpe nwóhe ku nyε ñke: Kile à tire tunmbyaare le, yyee ñkwuu sicyεere ná yyee

† 3:10 Duterenoμu 27.26 § 3:11 Abakuki 2.4 * 3:12 Levitiki 18.5 † 3:13 Duterenoμu 21.23 † 3:16 Zhenzi 12.7; 13.15; 24.7

benjaaga ná ke (430) kàntugo, ka MusaSaliyaŋi si nta a pa. Uru Saliyaŋi sì n-jà Kile ɲwɔmɛɛni fyiinne, si nta raa ŋko, mà li shi bò mɛ. ¹⁸ Kàmpyi Kile mpyi a sùpyire pyi u koolyii mà tàanna ná Saliyaŋi kuni ɲaaraŋi i, li sàha mpyi na sì n-pyi ɲwɔmɛɛni kayaala mɛ. Mà li ta Kile à ɲwɔ Ibirayima na ɲwɔmɛɛni cye kurugo.

Naha kurugo Kile à Saliyaŋi kan ye?

¹⁹ L'aha mpyi amuni, ɲaha kurugo Kile à Saliyaŋi kan ye? U à u kan bà wuu si mpyi si u kafuunŋkii cè mɛ. L'à pyi si yaa ná Ibirayima tùluge mpaŋi i, kur'á Kile à nde ɲwɔmɛɛni lwó.

Nye Kile mèlɛkɛɛbii ná pi toromayyahafoonji cye kurugo Saliyaŋi à nɔ sùpyire na. ²⁰ Nka tɛni i Kile à lire ɲwɔmɛɛni lwó Ibirayima á ke, u kuro ɲye a mpyi toromayyahafoonji i mɛ. Kile yabilinji ye niŋkin u à tíl'a yi jwo Ibirayima á. ²¹ Tá lir'à li cyêe na Saliyaŋi à kàntugo wà Kile ɲwɔmyahigil'á? Mà byanhara bá la! Kàmpyi Saliyaŋi mpyi na sí n-jà shin pyi Kile sùpya, u mpyi na sí n-jà sùpyire pyi ti tíi mú Kile yyahe taan. ²² Nka Kile Jwumpe Semenji à jwo na kapegigii mpyin'á fànha ta sùpyire puni na. Lire e ke yaayi ɲwɔmɛɛni Kile à lwó ke, pyiŋkanni niŋkinji na wà sí n-jà yire ta ke, lire li ɲye mà dá Yesu Kirisita na.

²³ Mà uru dániyaŋi tɛni yaha li sàha nɔ mɛ, Musa Saliyaŋi u mpyi a tɛɛn sùpyire puni ɲuŋ'i mà wuu pyi kàsujyii fiige. U à tɛɛn wuu ɲuŋ'i fo mà sà nɔ tɛni i Kile kun'à cyêe wuu na, ka wuu u dá Kirisita na ke. ²⁴ Lire pyiŋkanni na, Musa Saliyaŋi à wuu le kuni i fo mà sà ŋkan Kirisita á, bà wuu si mpyi s'a ntòre ná shintiibil'e Kile yyahe taan dániyaŋi

cye kurugo mε. ²⁵ Numε mà wuu yaha wuu à dá Kírisita na, wuu saha nyε Musa Saliyaŋi cye e mε.

Kile pyifente tanjanni

²⁶ Yii pun'à pyi Kile pyi dáníyaŋi cye kurugo Yesu Kirisita wwoηεεge e. ²⁷ Yii mpíi pí à batize Yesu Kirisita wwoηεεge e ke, yii à Kirisita yabilinji pyinƙanni lwó. ²⁸ Lire e mu à pyi Yahutu yo, mu à pyi supyishiŋi sanŋi yo, mu à pyi biliwe yo, mu nyε a pyi biliwe mà yo, mu à pyi nò yo, mu à pyi ceewe yo, sùpya nyε a wwû sùpya e mε. Yii puni na nyε ninƙin Yesu Kirisita wwoηεεge cye kurugo. ²⁹ Nyε yii aha nta Kirisita wuu, yii mú na nyε Ibirayima tùluge shiin. Yaage ηwəməeni Kile à lwó Ibirayima á ke, yii sí kuru ta mú.

4

¹ Yii na yaha si yi yyaha jwo yii á. Li na nyε bà tufoo maha ηwəməε lwó u pyà á mε. Mà pyàŋi yaha nàŋkocyεere e, u maha mpyi biliwe fiige, mà li ta u tunji yaayi puni nyε u wuyo. ² U byífeebii ná mpíi pí na u karigii cwəɔnre ke, pire maha yaha u na, fo tēni kyaa u tun'á jwo ke, lire ká nə.

³ Wuu mú pí ke, wuu mpyi mu à jwo nàŋkopyire mà wuu yaha dinyeŋi yasunŋyi làdaabii bilere e.

⁴ Nka Kile ηwəməeni tèn'à fūnŋə ke, ka u u Jyaŋi tun u à si sùpya mà yaha MusaSaliyaŋi ηwəh'i,

⁵ mpíi pí nyε uru Saliyaŋi ηwəh'i ke, bà u si mpyi si pire nùŋə wwû bilere e, Kile si pí pyi u pyi mε.

⁶ Nde l'à li cyêe na yii na nyε Kile pyi ke, lire li nyε Kile à u Jyaŋi Munaani* tun yii zòompíi na, lire l'à

* **4:6** U Jyaŋi Munaani ná Kile Munaani nyε ninƙin.

li ta yii aha Kile jáare yii maha jwo: «Baba, wuu Tu Kile!»

⁷ Nyε lir'à li cyêe na yii à fworro bilere e. Yii à pyi numε Kile pyi. Ná yii s'à pyi u pyi de, yaayi puni u à bégel'a yaha u pyibii mεε na ke, yii pi nyε yire tafeebii.

Poli funɲk'à pen ná Galati dánafeebil'e

⁸ Nyε tēcyyiini i, yii mpyi na sàha ɲkwò a pyi ná Kile e mε, lire e yii mpyi a yiye le yasunɲyi bilere e, ɲjemu yi nyε yi nyε Kile sée wunɲi mε. ⁹ Nka numε yii nyε ná Kile e, a fo Kile bà u nyε ná yii e, ɲaha na yii la nyε si núru yiye le yire diɲyɛɲi yasunɲyi làdaabii bilere e yε? Yire yasunɲyi nyε fànha ná kaɲwɔɔ baa de! ¹⁰ Yii maha canmpyaagii cyi tòre canntanya, yiɲyi yà na nyε amuni, tèrigii cyi na nyε amuni, yyeegii cyi na nyε amuni, ɲaha na be? ¹¹ Yii kapyiɲkil'à mii funɲɔ pen, fo mii na sônɲi mii kanhare puni sí n-pyi kaɲwɔɔ baa.

¹² Mii cìnmpyiibii, mii à fworro Yahutuubii làdaabii bilere e maa mpyi yii supyishiɲi sannɲi fiige. Mii na yii jáare, yii i mpyi mii fiige, yii àha yiye le tire bilere e mε.

Mà mii yaha yii yyére yii nyε a mii mùmpɛnmε pyi mε. ¹³ Yii à li cè na yampe p'à mii pyi mii à tēn yii shwòhòl'e na toɲcyiige, maa Jwumpe Nintanmpe jwo yii á. ¹⁴ Mii yamp'à yii tēnmε pen, ɲka yii nyε a ɲjige maa ɲcyé mii na mε, yii à mii cùmò lemε ɲwò mu à jwo Kile mèlɛkɛɲi wà, mu à jwo Yesu Kirisita yabiliɲi wi. ¹⁵ Lire tēni i, yii yyahayi mpyi a táan ná mii i sèl'e. Numε taa kuru yyetange de! Mii à dá li na na mii kyaa mpyi a táan yii á, kàmpyi li mpyi na sí n-jà n-pyi, yii mpyi na sí

yii nyiigii wwû n-kan mii á. ¹⁶ Lire e ke mii na sèenji yu yii á ke, lire l'à mii pyi yii zàmpen bε?

¹⁷ Sùpyire ti na Jwumpe Nintanmpe labali na yu ke, tire na òirili yii kurugo, ñka sèeshiin bà mε. Pi la nyε si mii ná yii láha wuye na, bà yii si mpyi si zii ntaha pire fye e mε. ¹⁸ L'à ñwɔ yii kwôro kuni ñiɔcenni i tèrigii puni i, ali mii méε ká mpyi mii nyε yii shwôhɔl'e tɛni ndemu i mε. ¹⁹ Mii pyiibii, mii na ñkànre yii kurugo sahanɔki layirilifoo fiige, fo Yesu Kirisita ká yii zòompai puni shwɔ a ta. ²⁰ Cyage e mii nyε amε ke, li mpyi na sí n-táan mii i mà pyi yii shwôhɔl'e nde tɛni i, si jwuɔkanni kɛɛnyε ná yii e, ñaha na yε nde mii sí n-pyi yii á ke, mii nyε a li cè mε.

Kile ñwɔmɛni ná Kile Saliyaɔi na nyε Ibirayima cyeebii shuunniɔi fiige

²¹ Mii à jwo yo! Yii mpii la ku nyε si mpyi MusaSaliyaɔi ñwɔh'i ke, ñje Saliyaɔi Semɛni à jwo ke, yii nyε a yire lógo mà? ²² L'à séme na Ibirayima à pùnampyire shuunni ta, wà à ta bilicwo á, wà s'à ta u cilenɛɛ'á. ²³ Bilicwoɔi pyàɔ'á ta mà tàanna ná u sifeebii nyii wuuni i, ñka cilenɛɛni wuɔ'á ta mà tàanna ná Kile ñwɔmɛni i.

²⁴ Mpe jwumpe ñwɔh'à cûgo, mpii cyeebii shuunniɔi na nyε mu à jwo tunmbyara tateɛnyε shuunni Kile à ntemu pyi ke. Agari u nyε bilicwoɔi ke, uru u nyε mu à jwo tunmbyaare Kile à le ná Musa e Sinayi ñanɔke ñuɔ'i ke, u pyiibii maha sini bilii. ²⁵ Nyε Agari na nyε Sinayi ñanɔke fiige Arabubii kinni i, maa mpyi naha Zheruzalemu kànhe fiige

mú, kuru ná ku shiinbii na nyε bilere e†. ²⁶ Nka Zheruzalemu kànhe ku nyε ninyiñi na ke, kuru nyε bilere e mε, kuru mú sí ku nyε wuu nuñi. ²⁷ L'à séme na:

«Cijiriñε, ta múgure sèl'e,
mu u nyε mu sàha laa yañkanna cè mε, ta ñkwúuli
funntange e,
ñaha na ye ceenji nòñ'á wâl'a yaha ke,
uru pyìibii sí ñyaha n-tòro nònyiiicwonji wuubii
na‡.»

²⁸ Mii cìmpyiibii, yii pi ke, yii à pyi Ishaka fiige, pyìibii ñwəməeni Kile à l'wó maa pi kan Ibirayima á ke, pire pi nyε yii.

²⁹ Bilicwonji pyàñ'á ta u sifeebii ñyii tañkanni na, cilenɛñi wuñ'á ta Kile Munaani sífente cye kurugo. Nka bilicwonji pyàñ'á tēe na cilenɛñi wuñi yyahe fwóhəre, fo mà sà nɔ nɔñjaa na. ³⁰ Nyε ñaha Kile Jwumpe Semɛñi à jwo ye? Y'á séme:

«Ma bilicwonji ná u jyañi kòrə, ñaha na ye u nàzhan
nyε kəəge e ná cilenɛñi jyañi i mε§.»

³¹ Lire kurugo mii cìmpyiibii, wuu nyε bilicwonji pyi mε, ñka cilenɛñi pyiibii pi à sii wuu.

5

Yii àha núru yiye le Musa Saliyañi bilere e mε

¹ Kirisita à wuu yige bilere e, bà wuu si mpyi si mpyi wuye wuu, sèenji na mε. Lire e yii kwôro pur'e, yii àha núru yiye le bilere mεere na mε. ² Yii lógo! Mii Poli, mii sí yi jwo yii á, yii aha nta yii à dá

† **4:25** Pyiñkanni na Yahutuubii mpyi na Kile père maa piye pwə Musa Saliyañi na fo mà sà mpyi bilii fiige ke, ná lire e Poli à Zheruzalemu tàanna naha ñke cyage e. ‡ **4:27** Ezayi 54.1 § **4:30** Zhenɛzi 21.10

li na na yii à yaa yii kwòn si nta zhwò, lire e Kirisita kaɲwò saha ɲye yii á mɛ. ³ Mii sí nùru pu taha yii á, shin maha shin u à uye kan pi à kwòn ke, urufol'à yaa u a Musa Saliyaɲi kurigii puni ɲaare. ⁴ Yii pi na ɲcaa si ntíi Kile yyahe taan Musa Saliyaɲi cye kurugo ke, yii à kàntugo wà Yesu Kirisita na, lire e Kile si ɲwò yii na si yii shwò mɛ. ⁵ Wuu pi ke, Kile Munaani à wuu pyi wuu à tɛɛn li taan na wuu sí n-tíi Kile yyahe taan wuu dániyaɲi kurugo. ⁶ Wuu aha mpyi Yesu Kirisita wwoɲɛɛge e, l'à pyi ɲkwòn yo, l'à pyi ɲkwònm̄baa yo, lire là ɲye na wíi mɛ. Nde li na wíi ke, lire li ɲye mà dá Yesu Kirisita na. Wuu ná wuye shwòhòlò kapyiɲkii tàange maha lire cyêe.

⁷ Yii fèɲkanni mpyi a ɲwò sèɲɲi kuni i, joofo u à yii yige l'e ye? ⁸ Yii li cè na yii yyerefooɲi Kile kapyii bà mɛ. ⁹ Yii ɲye a cè na: «bwúuruɲi yîrigeyirige yaani nimbileni maha mbyìmpɛ niɲcwònhòmpɛ puni yîrige» mà? ¹⁰ Lire ná li wuuni mú i, mii à cyɛge taha Kafooɲi Yesu na na yii sònɲòɲkanni ná mii wuuni sí n-pyi niɲkin. Nka shin maha shin ká yii wurugo ke, Kile sí yoge kwòn urufoo na.

¹¹ Mii cìnmpyiibii, mii wi ke, mii n'a mpyi na Kile jwumpe yu mà yyaha tíi ná ɲkwòɲɲi i, na sùpya sì n-jà n-shwò u baa mɛ, shin mpyi na sì n-sii mii yyaha fwòhòrò niɲjaa mɛ. Jwumpe mii na yu, na Yesu Kirisita à kwú kworokworocige na ke, puru mpyi na sì n-sii n-waha wà na mú mɛ. ¹² Mii la ku ɲye, mpii pi ɲye na yii wuruge na yige sèɲɲi kuni i ná ɲkwòɲɲi kani i ke, pi àha li dá ɲkwòɲɲi na mɛ, pi piye tùnɲò!

Yii Kile Munaani yaha li yii yyaha cù

¹³ Mii cìnmpyibii, yii pi ke, Kile à yii yyer'a yige bilere e, ñka yii àha lire pyi kapuŋə s'a yii nyii wogigii pyi me. Yii yiye kyaa táan yiy'á, yii raa ɲwəge yiye na. ¹⁴ Naha na ye Kile Saliyaŋi puni na ntaa mpe jwumpe niŋkinŋi i: «Ma supyiŋeŋi kyaa táan may'á, bà mu yabilinŋi kyal'à táan may'á me*.» ¹⁵ Nka yii yabilimpai ká yiri yiye fye e, marii yiye nɔni, marii yiye kyaa sige yaaya fiige, yii a yiye kàanmucaa yii àha yiye kèege ñkwò me.

¹⁶ Mpe mii la ɲye si jwo yii á ke, puru pu ɲye: yii a ɲaare yii yyaha tí ná Kile Munaani nyii wuuni i, lire ká mpyi, yii saha si raa yii nyii karigii nimpegigii pyi me. ¹⁷ Naha kurugo ye sùpyaŋi nyii wogigii ɲye a táan Kile Munaani á me, Kile Munaani nyii wuuni sí ɲye a táan sùpyaŋ'á me. Cyire kapyaaŋi shuunnin'á tòn. Lire e Kile Munaani ká mpyi yii e, yii saha si raa yii nyii karigii pyi me. ¹⁸ Yii aha Kile Munaani yaha l'à yii yyaha cù, Musa Saliyaŋi fànhe saha si n-pyi yii na me.

¹⁹ Wuu aha ntaha wuu nyii wuuni fye e, wuu kapyiŋkii cyi maha mpyi ɲcyii: jacwəre ná katupwəhəyi ná silege baa karigii ²⁰ ná kacyzunni ná siŋkanmpe ná pege ná yoge ná yinɲyege ná lùyirintoni ná fadiyaŋi ná mbèmbaanŋi ná ndàhalanŋi ²¹ ná ɲyipɛenni ná sinmbyaani ná lakyanhayi ná cyire fiige karigii. Mii à fyànha a yi jwo, ñka mii sí yi taha, shin maha shin u kapyiŋkii ká mpyi cyire ɲcyii, urufoo nàzhan ɲye Kile Saanre e me.

²² Kile Munaani ká sùpyaŋi ŋgemu yyaha cù ke, urufoo kapyiŋkii cyi maha mpyi ɲcyii: tàange ná

* **5:14** Levitiki 19.18

funntange ná yyeɲiŋke ná lùtaanni ná sùpyigire ná cènmpɛ ná dânasupyigire ná ²³ jùmpinŋke ná cùmáyenani. Uru saliya nyɛ ngemu u nyɛ na cyire karigii shiŋi tùnni mɛ.

²⁴ Mpii pi nyɛ Yesu Kirisita wuubii ke, pir'à pi nyii karigii ná pi mùntanma wogigii bò, bà Yesu Kirisita à bò kworokworocige na mɛ.

²⁵ Kile Munaani cye kurugo wuu à shiŋi nivɔnni ta, lire kurugo, wuu Kile Munaani yaha li wuu yyaha cû. ²⁶ Wuu wà kà uye pêe mɛ, wuu àha raa wuye jwɔ cwôre mɛ, wuu àha raa wuye yiŋcyɛge pyi mɛ.

6

¹ Mii cìnmpyiibii, yii pi à yiye yaha Kile Munaani li i ŋkêɛnŋi ke, wà ká Kile kafuun pyi, yii urufoo yɛɛ ná lùtaanni i, yii i u le kuni nintiini i. Yii mú s'a yiye kàanmucaa lire fiige kà ŋkwò yii ta mɛ. ² Yii yiye tège yii i yiye tugure lwó, lire pyinŋkanni na, yii sí KirisitaSaliyanŋi fûnŋɔ. ³ Ngemu ká a sônŋi na ur'à pwórɔ pi sanmpii na, mà li ta u nyɛ a sì yafyin mɛ, urufoo na uye jwɔ fáanŋi. ⁴ Shin maha shin à yaa u uye toronŋkanni kàanmucya sèl'e. L'aha nta l'à jwɔ, urufol'à yaa u pyi funntange e, u sí nyɛ a yaa u wabɛɛ wuu fwóhɔrɔ mɛ. ⁵ Naha kurugo yɛ Kile sí shin maha shin yíbe u kapyiinŋkii kyaa na.

⁶ Nyɛ ngemu ká a yii kálali Kile jwumpe na ke, yii a yii cyeyaayi yà kaan urufol'á.

Nde mu à pyi ke, lire tɔnni mu maha nta

⁷ Yii àha raa yiye jwɔ fáanŋa mɛ, sùpya sì n-jà raa Kile fare mɛ. Sùpyanŋi ká yaage shiŋi ngemu nûgo ke, kuru shiŋi u maha ŋkwòn. ⁸ Lire jwòhe ku nyɛ

na ηgemu ká a u karigii pyi mà tàanna ná u ηyii wuuni i ke, kwùñi u ηye na urufoo sigili. Nka ηgemu ká a u karigii pyi mà tàanna ná Kile Munaani ηyii wuuni i ke, Kile Munaani sí urufoo tòn ná shìñi niñkwombaañi i. ⁹ Nye l'aha mpyi amuni, wuu àha ηkànha kacennkii mpyiñi taan με, òaha kurugo ye wuu aha màban le kacennkii mpyiñi i, tènì là na ma, wuu sí n-pa li tònñi ta. ¹⁰ Lire kurugo wuu a kacennkii pyi sùpyire pun'á tère o tère e wuu à li laage ta ke. Nka wuu cìnpyiibii dánafeebii wuuni l'à lyε.

Jwumpe nizanmpe

¹¹ Nye yii nte sémere nintibuunte wíi, mii yabilinji cyεge k'à ti séma tùugo yii á. ¹² Mpii la ku ηye yii raa ηkwùun fànhe e ke, pi na lire pyi si nta ntáan sùpyir'á. Kabile niñkin ηwòh'i pi ηye, pi la ηye sùpyire s'a pi yyaha fwòhòre na pi na yu na Kirisita kwùñi kanni u sí n-jà sùpyañi shwò με. ¹³ Mà li ta, pire pi à kwòn ke, pi yabilimpìi ηye na òaare mà yyaha tí ná MusaSaliyañi i με. Pi la ηye yii i ηkwòn si nta raa piye cyère na yii à ηen'a taha pire fye e. ¹⁴ Mii wi ke, mii ηye a sù na li caa si naye jwo si cye taha yaaga na mà tòro wuu Kafoonji Yesu Kirisita kworokworocige na με. Kuru kworokworocige kurugo diηyeñi tònñi'á kwò mii á, mii tònñi mú s'à kwò ηge diηyeñi i. ¹⁵ Wà à kwòn yo, wà ηye a kwòn mà yo, yaaga ηye lire e με, zòñi niwònñi Kile maha le wuu e ke, uru u na wíi. ¹⁶ Mpii pi na li kuni òaare ke, Kile u yyeninke kan pir'á, u u òònaara ta pi na. Kile sùpyire kyaa na mii ηye, tire ti ηye Izirayeli.

¹⁷ Sùpya kà núru na kànha με, nòopiyyi yi ηye mii cyeere na ke, Yesu kurugo mii à yire ta.

¹⁸ Mii cìnmpyiibii, wuu Kafoonji Yesu Kirisita u
ɲwɔ yii puni niŋkin niŋkinŋi na u u jwó le yii á.
Amiina!

KILE JWUMPE SEMEŋI JWUMPE NINTANMPE New Testament in Senoufo, Supyire Farakala; spp

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Supyire Sénoufo (Sénoufo, Supyire)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Senoufo, Supyire

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

9c94658e-b59d-5cd7-bd2e-4e0770667d41